

1774 24 juillet 2024





**Célébration du 250^e Anniversaire
de la Dédicace de l'Église de Junglinster**

Mercredi 24 juillet 2024

***Te Deum* d'action de grâce**

présidé par Son Eminence
le Cardinal Jean-Claude Hollerich,
archevêque de Luxembourg

Chorale : Sainte Cécile Junglinster
Direction : Luc Nilles
Orgues : Laurent Felten
Trompette : Ernie Hammes
Solistes : Linda Rolig, soprano
Olivier Nilles, baryton

2e Sonate en Ré Majeur opus 50

Orgues

Allegro moderato

Alexandre Guilmant 1837-1911

Réception de l'Archevêque au portail de l'église.

La Majesté

Trompette et Orgues

TWV 50:31

Georg Philipp Telemann 1681-1767

Locus iste

Chorale

Anton Bruckner 1824-1896

Locus iste a Deo factus est,
inaestimabile sacramentum,
irreprehensibilis est.

*Dieser Ort ist von Gott geschaffen,
ein unschätzbares Geheimnis,
kein Fehl ist an ihm.*

Rite d'ouverture

Célébrant Au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit.

Tous **Amen.**

Célébrant La paix soit avec vous.

Tous **Et avec votre esprit.**

Mot d'accueil

curé Francis Erasmey

Psaume 150

César Franck 1822-1890

Chorale et Orgues

Alleluia.
Louez le Dieu, caché dans ses saints tabernacles,
Louez le Dieu qui règne en son immensité.
Louez-le dans sa force et ses puissants miracles.
Louez-le dans sa gloire et dans sa majesté.
Louez-le par la voix des bruyantes trompettes.
Que pour lui le nébel se marie au kinnor.
Louez-le dans vos fêtes au son du tambourin,
sur l'orgue et sur le luth, chantez, chantez encore
Que pour lui dans vos mains résonne la cymbale
aux accords éclatants et joyeux.
Que tout souffle vivant, tout soupir qui s'exhale dise :
louange à lui, louange au Roi des cieux.
Louez-le dans vos fêtes, chantez, chantez toujours.
Alleluia.

Prière

Célébrant

Großer und heiliger Gott,
wir feiern den 250. Weihetag dieses heiligen Hauses.
Höre auf die Bitten deines Volkes.
Hilf uns, daß wir an diesem Ort
in rechter Gesinnung den heiligen Dienst vollziehen
und den Reichtum der Erlösungsgnade empfangen.
Darum bitten wir durch Jesus Christus,
deinen Sohn, unseren Herrn und Gott,
der in der Einheit des Heiligen Geistes
mit dir lebt und herrscht in alle Ewigkeit.

Tous

Amen.

Lecture de l'Apocalypse de saint Jean (Ap 21,1-7)

Moi, Jean,
j'ai vu un ciel nouveau
et une terre nouvelle,
car le premier ciel et la première terre
s'en étaient allés
et, de mer, il n'y en a plus.
Et la Ville sainte, la Jérusalem nouvelle,
je l'ai vue qui descendait du ciel,
d'auprès de Dieu,
prête pour les noces,
comme une épouse parée pour son mari.
Et j'entendis une voix forte
qui venait du Trône.
Elle disait : « Voici la demeure de Dieu
avec les hommes ;
il demeurera avec eux,
et ils seront ses peuples,
et lui-même, Dieu avec eux,
sera leur Dieu.
Il essuiera toute larme de leurs yeux,
et la mort ne sera plus,
et il n'y aura plus ni deuil,
ni cri, ni douleur :
ce qui était en premier s'en est allé. »
Alors celui qui siégeait sur le Trône
déclara : « Voici que je fais toutes
choses nouvelles. »
Et il dit : « Écris, car ces paroles sont
dignes de foi et vraies. »
Puis il me dit :
« C'est fait. Moi, je suis l'alpha et l'oméga,
le commencement et la fin.
À celui qui a soif, moi, je donnerai l'eau
de la source de vie, gratuitement.
Tel sera l'héritage du vainqueur ;
je serai son Dieu, et lui sera mon fils. »

Ich, Johannes,
sah einen neuen Himmel und eine neue
Erde; denn der erste Himmel und die
erste Erde sind vergangen,
auch das Meer ist nicht mehr.
Ich sah die heilige Stadt,
das neue Jerusalem, von Gott her aus
dem Himmel herabkommen;
sie war bereit wie eine Braut,
die sich für ihren Mann geschmückt hat.
Da hörte ich eine laute Stimme vom
Thron her rufen: Seht, die Wohnung
Gottes unter den Menschen!
Er wird in ihrer Mitte wohnen
und sie werden sein Volk sein;
und er, Gott, wird bei ihnen sein.
Er wird alle Tränen
von ihren Augen abwischen:
Der Tod wird nicht mehr sein,
keine Trauer, keine Klage, keine Mühsal.
Denn was früher war, ist vergangen.
Er, der auf dem Thron saß, sprach:
Seht, ich mache alles neu.
Und er sagte: Schreib es auf, denn diese
Worte sind zuverlässig und wahr!
Er sagte zu mir: Sie sind geschehen. Ich
bin das Alpha und das Omega,
der Anfang und das Ende.
Wer durstig ist,
den werde ich unentgeltlich aus der
Quelle trinken lassen,
aus der das Wasser des Lebens strömt.
Wer siegt, wird dies als Anteil erhalten:
Ich werde sein Gott sein
und er wird mein Sohn sein.

Lectrice
Tous

Parole du Seigneur.
Nous rendons grâce à Dieu.

Psaume

Chorale, Chantre, Orgues et Assemblée

ANTIENNE

VOI - CI LA DE - MEU - RE DE DIEU PAR - MI LES HOM - MES !

ILS SE - RONT SON - PEU - PLE ET DIEU A - VEC EUX SE - RA LEUR DIEU.

1 Peuple convoqué par la parole
des prophètes,

Peuple assemblé autour du Christ,
le Seigneur,
Peuple qui écoute son Dieu,
Église du Seigneur.

2 Temple saint bâtis par les apôtres,
les prophètes,

Temple fondé sur le Christ,
pierre angulaire
Sainte demeure de Dieu,
Église du Seigneur.

3 Peuple qui est né dans les eaux
du baptême,

Peuple marqué par le sceau
du Saint Esprit
Peuple qui porte le Christ,
Église du Seigneur.

4 Peuple greffé sur le Christ, vigne sainte,
Vigne qui porte des fruits de vie nouvelle
Vigne plantée par le Père,
Église du Seigneur.

5 Peuple nourri par le corps du Seigneur,
Peuple abreuvé par le sang de l'Alliance

Peuple jubilant d'allégresse,
Église du Seigneur.

6 Peuple qui célèbre la Pâque nouvelle,
Peuple qui passe de la mort à la vie,
Peuple que Dieu s'est acquis,
Église du Seigneur.

7 Peuple justifié par la grâce du Seigneur,
Peuple héritier de la vie éternelle,
Peuple royal, peuple saint,
Église du Seigneur.

8 Peuple que Dieu s'est acquis pour sa
louange,
Peuple appelé des ténèbres à la lumière
Peuple illuminé par le Christ,
Église du Seigneur.

9 Peuple enraciné
dans la foi et dans l'amour,
Peuple qui met dans le Christ son espérance
Peuple unifié par l'Esprit, Église du Seigneur.

10 Peuple qui chante la gloire du Père,
Par Jésus-Christ le Seigneur, son Fils unique
Dans l'unité de l'Esprit, Église du Seigneur.

Hymn.

3.

T

E De-um laudá-mus : * te Dóminum confi-té-

mur. Te aetérnum Pa-trem omnis terra vene-rá-tur. Ti-bi

omnes Ange-li, ti-bi cae-li et uni-vérsae pot-está-tes :

Ti-bi Ché-ru-bim et Sé-raphim incessá-bi-li vo-ce proclá-

mant : San-ctus : San-ctus : Sanctus Dóminus De-us Sá-

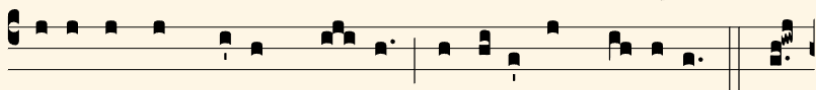
ba-oth. Ple-ni sunt cae-li et ter-ra ma-jestá-tis gló-ri-ae

tu-ae. Te glo-ri-ó-sus Aposto-ló-rum cho-rus : Te Prophe-

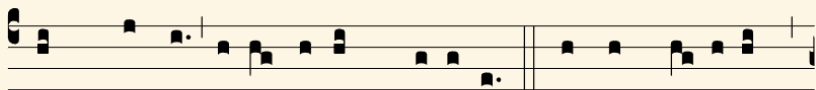
tá-rum laudá-bi-lis nú-me-rus : Te Má-rty-rum candi-dá-

tus laudat ex-ér-ci-tus. Te per orbem terrá-rum sancta

confi-té-tur Ecclé-si-a : Pa-trem imménsae ma-jestá-tis :



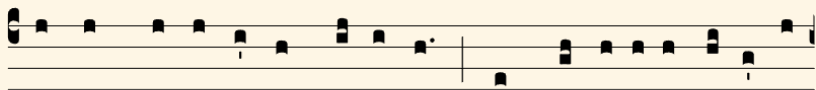
Vene-rándum tu-um ve- rum, et úni-cum Fí- li- um: San-



ctum quoque Pa-rá- cli- tum Spí- ri- tum. Tu Rex gló- ri- ae,



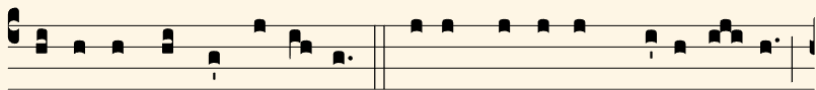
Chri- ste. Tu Patris sempi- térnus es Fí- li- us. Tu ad li- be-



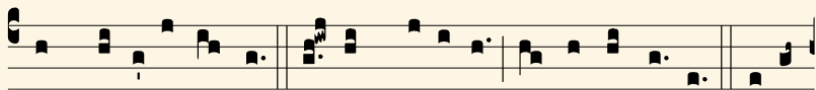
rándum susceptú- rus hómi- nem, non ho- ru- ísti Vírgi- nis



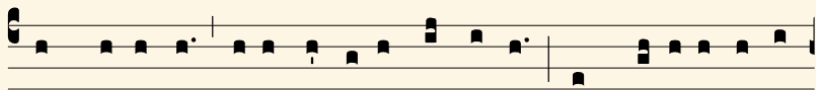
ú- te- rum. Tu de- vícto mortis a- cú- le- o, ape- ru- ísti cre-



dénti- bus regna cae- ló- rum. Tu ad dexte- ram De- i se- des,



in gló- ri- a Pa- tris. Ju- dex créde- ris es- se ventú- rus. Te er-



go quaésumus, tu- is fámu- lis súbve- ni, quos pre- ti- ó- so sán-



gui- ne redemí- sti. Æ- térna fac cum sanctis tu- is in gló- ri-



a nume- rá- ri. Salvum fac pópu- lum tu- um Dómi- ne,

et béne-dic he-re-di-tá-ti tu- ae. Et re-ge e-os, et ex-
tól-le il-los usque in aetér-num. Per síngu-los di- es, be-
ne-dí-cimus te. Et laudámus nomen tu-um in saécu-lum,
et in saécu-lum saécu-li. Digná-re Dómi-ne di- e i- sto
si-ne peccá-to nos custo-dí-re. Mi-se-ré-re nostri Dómi-ne,
mi-se-ré-re nostri. Fi- at mi-se-ri-córdi- a tu-a Dómi-ne su-
per nos, quemádm-odum spe-rá-vimus in te. In te Dómi-
ne spe-rá- vi : non confúndar in ae-tér- num.

Prière après le *Te Deum*

Célébrant Benedicamus Patrem et Filium cum Sancto Spiritu.

Tous **Laudemus et superexaltemus eum in saecula.**

Célébrant Benedictus es, Domine, in firmamento coeli.

Tous **Et laudabilis, et gloriosus, et superexaltatus in saecula.**

Célébrant Domine, exaudi orationem meam.

Tous **Et clamor meus ad te veniat.**

Célébrant Dominus vobiscum.

Tous **Et cum spiritu tuo.**

Célébrant

Gott, eise Papp, du bass den Ufank an d'Enn vun all Liewen.
Alles wat mir sinn a wat mir hunn, ass e Geschenk vun dir.
Hëllef eis, datt mir ënnert dengem Seegen stinn, an datt mir
net midd ginn, de Message vun Denger Léift a vun Denger
Baarmhärzegheet an d'Welt erauszetroen.
Dorëms biede mir, duerch Christus eisen Här.

Tous **Amen.**



Make me a Channel of your peace

Melody by Sebastian Temple, arranged by Martin Neary

Chorale, Solistes et Orgues

Make me a channel of Your peace
Where there is hatred let me bring love
Where there is injury, Your pardon Lord
And where there's doubt, true faith in You

Oh, Master grant that I may never seek
So much to be consoled as to console
To be understood as to understand
To be loved as to love with all my soul

Make me a channel of Your peace
Where there's despair in life let me bring hope
Where there is darkness, only light
And where there's sadness, ever joy

Oh, Master grant that I may never seek
So much to be consoled as to console
To be understood as to understand
To be loved as to love with all my soul

Make me a channel of Your peace
It is in pardoning that we are pardoned
In giving of ourselves that we receive
And in dying that we're born to eternal life

Oh, Master grant that I may never seek
So much to be consoled as to console
To be understood as to understand
To be loved as to love with all my soul

Make me a channel of Your peace
Where there is hatred let me bring love
Where there is injury, Your pardon Lord
And where there's doubt, true faith in You

Attribué à Saint François d'Assise

Prière

Célébrant

Dieu notre Père, avec la foule immense des saints, en ce lieu que tu as consacré, nous te rendons grâce. Toi qui choisis des pierres vivantes pour bâtir la demeure éternelle de ta gloire, fais abonder dans ton Église les fruits de l'Esprit que tu lui as donné : que le peuple qui t'appartient ne cesse pas de progresser pour l'édification de la Jérusalem céleste. Par Jésus, le Christ, notre Seigneur.

Tous **Amen.**

Bénédition

Célébrant Den Reichtum seines Segens schenke euch der Herr des Himmels und der Erde, der uns versammelt hat zum Weihefest dieses heiligen Hauses.

Tous **Amen.**

Célébrant Er hat Christus zum Eckstein seiner Kirche gemacht; euch füge er darin ein als lebendige Steine.

Tous **Amen.**

Célébrant Der Heilige Geist wohne in euren Herzen und mache sie zum Tempel Gottes, damit ihr einst wohnen dürft im himmlischen Jerusalem.

Tous **Amen.**

Célébrant Das gewähre euch der dreieinige Gott,
+ der Vater + und der Sohn + und der Heilige Geist.

Tous **Amen.**

Célébrant Gehet hin in Frieden.

Tous **Dank sei Gott, dem Herrn.**

Halleluja

Solistes, Chorale, Orgues et Trompette

Georg Friedrich Haendel 1685-1759

Allocution

Camille Reuland

Président de la Fabrique d'église de Junclinster

2e Sonate en Ré Majeur opus 50

Orgues

Allegro vivace

Alexandre Guilmant 1837-1911



© Patty Neu

La cérémonie religieuse sera suivie d'une réception
au Centre culturel *Am Duerf*, 8 rue du Village à Junglinster.

**ECCLESIA PARROCHIALIS IN LINSTER
NOVITER ERECTA SVB PATROCINIO
SANCTI MARTINI
A PASTORE OTTONE BORRIGS
S. MARTINE – ORA PRO NOBIS**

